

UNIVERSUM

Stereo-Phono-Heimanlage

FV 501



Bestell-Nr. 030.164 8

Bedienungsanleitung

Aufstellen der Lautsprecherboxen

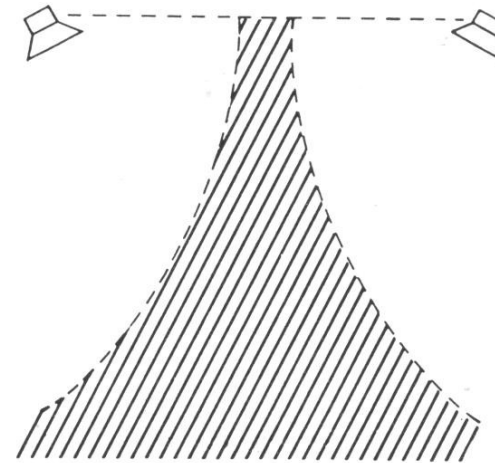
- a) Stellen Sie die Lautsprecherboxen rechts und links vom Gerät ca. 2 m voneinander entfernt auf.
- b) Wenn Sie für den Aufstellungsort ein Regalmöbel gewählt haben, so raten wir Ihnen, die Lautsprecherboxen mit der Rückseite nicht direkt an die Wand zu stellen, sondern mit einem kleinen Abstand.
- c) Stellen Sie bitte die Lautsprecher möglichst in Ohrhöhe auf, bezogen auf Sitzposition.
- d) Der gestrichelte Teil der nebenstehenden Figur 2 stellt die optimale Hörzone für Stereo dar. Die Hörzone kann aber nach rechts oder links verschoben werden, und zwar nach links bei stärkerer Betonung des linken Kanals und nach rechts, bei stärkerer Betonung des rechten Kanals (Regler 8 bzw. 6).

Disposition des haut-parleurs

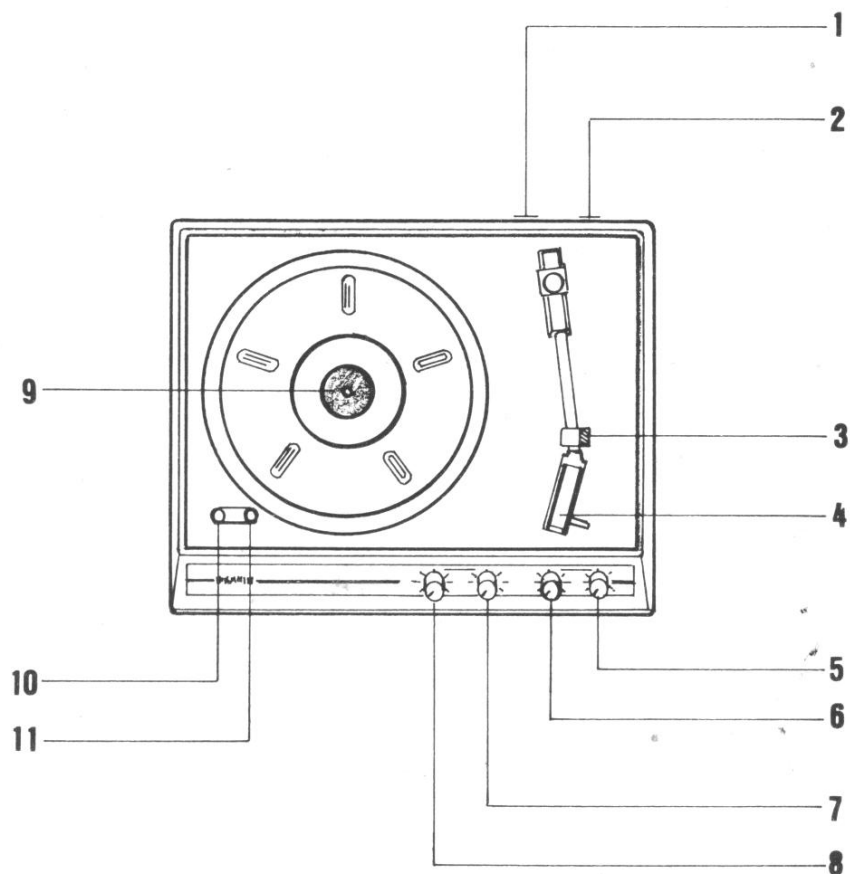
- a) Disposer les haut-parleurs de chaque côté de l'appareil, à environ 2 m l'un de l'autre.
- b) Si vous les installez dans une armoire murale, nous vous conseillons de ne pas les serrer contre le fond de l'armoire, mais plutôt de les en éloigner.
- c) Les placer à la bonne hauteur d'écoute de façon à obtenir la meilleure impression sonore possible.

- d) La partie hachurée de la FIG. 2 représente la meilleure zone d'écoute. Cette dernière peut néanmoins être déplacée vers la droite ou la gauche, en augmentant le volume sonore du canal droit ou du canal gauche.

Fig. 2



Stereo-Phono-Heimanlage FV 501 · Electrophone FV 501



Bedienungselemente · Eléments d'emploi

- 1 für Lautsprecher links / pour HP gauche
- 2 für Lautsprecher rechts / pour HP droit
- 3 Tonarmverriegelung / crochet pour bras
- 4 Tonarmkopf / tête pick-up
- 5 Klangregler rechts / réglage tonalité droite
- 6 Lautstärkeregel rechts / réglage volume droite
- 7 Klangregler links / réglage tonalité gauche
- 8 Lautstärkeregel links / réglage volume gauche
- 9 Puck für 45er Platten / adaptateur disques 45 tr/mn
- 10 Geschwindigkeitswahltaste / sélecteur de vitesse
- 11 Geschwindigkeitswahltaste / sélecteur de vitesse

Bedienungsanleitung

- Gerät vorsichtig auspacken und aufstellen (siehe unter Bemerkungen zur richtigen Aufstellung der Lautsprecherboxen!)

Anschluß der Lautsprecher

- Die beiden Lautsprecherboxen mit Hilfe der Anschlußkabel und Stecker mit den rückwärtigen Buchsen verbinden: rechter Lautsprecher mit Buchse (2)
linker Lautsprecher mit Buchse (1)

WICHTIG!

Sollten Sie andere Lautsprecherboxen als die Originalboxen verwenden wollen, so dürfen diese nur eine minimale Impedanz von 8 Ohm haben. Ebenso ist darauf zu achten, daß die Anschlußkabel einwandfrei sind. Bei Kurzschluß oder zu niedriger Impedanz werden die Endstufen beschädigt! In solchem Falle leisten wir keine Garantie.

Netzanschluß

- Netzkabel mit der nächstgelegenen Steckdose für 220 V/50 Hz verbinden.

Wahl der Drehzahl

- Geschwindigkeitswahltasten (10/11) auf die von Ihnen ausgewählte Schallplatte einstellen, d. h., entweder 33 oder 45 UpM.

Auflegen der Schallplatte

- Legen Sie jetzt die Schallplatte auf den Plattenteller. Für 45 UpM Schallplatten mit großem Zentralloch 38 mm ϕ ziehen Sie bitte den Puck in der Mitte des Plattentellers nach oben und fixieren Sie ihn durch Drehung nach links (9).

Utilisation de l'électrophone

- Déballer l'appareil et l'installer à l'emplacement choisi.

Connexion des haut-parleurs

- Raccorder les haut-parleurs sur les 2 prises situées à l'arrière: Le HP droit sur la prise (2) et le HP gauche sur la prise (1).

ATTENTION!

En cas d'une utilisation d'autres enceintes d'haut-parleurs, il faut choisir des haut-parleurs avec une impédance minimale de 8 Ohms. En outre, il faut éviter des courts-circuits dans les cables. Une trop basse impédance et des courts-circuits détruisent l'amplificateur stéréo et en ce cas, notre garantie n'est pas valable.

Connexion secteur

- Raccorder le câble secteur sur la prise secteur la plus proche (220 V / 50 Hz).

Sélection de vitesse

- Mettre le sélecteur de vitesse (10/11) face à la vitesse de votre disque désiré, soit 33 ou 45 tours.

Placement d'un disque

- Placer un disque sur le plateau. Pour les disques de 17 cm diamètre ayant un gros trou central, relever l'adaptateur (9) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Placement du bras pick-up

- Retirer avec précaution la protection de saphire.

Auflegen des Tonarmes

- Nehmen Sie jetzt vorsichtig den Nadelschutz unterhalb des Tonarmkopfes ab.
- Jetzt die Tonarmverriegelung (3) durch Kippen nach rechts öffnen, den Tonarm vorsichtig abheben und nach rechts führen, bis sich der Plattenteller dreht. Tonarm vorsichtig auf die Anfangsrille der Schallplatte absetzen. (Nach Beendigung des Abspielens wird durch die Tonarmbewegung auf der Auslaufrille eine automatische Abschaltung bewirkt). Tonarm dann auf Stütze legen!

Wiedergabe von Schallplatten

- Regeln Sie nunmehr die Lautstärke nach Ihrem Geschmack mit den Reglern (8) und (6) ein. Eine Balance-Einstellung kann durch unterschiedliche Betätigung dieser Regler bewirkt werden: Bei stärkerer Betätigung des linken Reglers verschiebt sich der Mitteneindruck nach links, bei stärkerer Betätigung des rechten Reglers nach rechts.
- Sie können das Klangbild durch Betätigung der Tonregler (5) und (7) erheblich beeinflussen. Es ist aber abzuraten, die Klangregler ganz zu schließen (nach links bis zum Anschlag), weil sonst durch das Fehlen der hohen Töne der Stereo-Effekt stark beeinträchtigt wird.
- Klang- und Lautstärkeregler sind in zwei unabhängige Gruppen eingeteilt: Die beiden linken Regler für den linken Kanal, und die beiden rechten Regler für den rechten Kanal. Zur optimalen Stereowirkung sollen beide Klangregler etwa die gleiche Einstellung haben.

- Liberer le bras de son crochet (3) et lever le bras et le déplacer vers à droite jusqu'à l'obtention d'un déclic et le plateau tourne. Poser prudemment la pointe de lecture dans le sillon extérieur du disque. A la fin du disque l'appareil s'arrête automatiquement et le bras doit être reposé sur son support.

Réproduction des disques

- Maintenant régler le volume sonore désiré à l'aide des potentiomètres (8) et (6). Un réglage de la balance peut être obtenu en agissant les potentiomètres de volume d'une manière différente: réglage plus fort à gauche résulte dans un mouvement du centre acoustique à gauche, réglage plus forte du potentiomètre droit dans un mouvement du centre acoustique à droit.
- Il est maintenant possible de modifier fortement l'image sonore en agissant sur les réglages tonalité (5) et (7). Toutefois il est déconseillé de les régler au minimum afin de ne pas altérer l'effet stéréophonique.
- Les réglages tonalité et volume sont séparés pour les 2 canaux: les deux réglages de gauche pour le canal gauche et les deux réglages de droit pour le canal droit. Pour obtenir un effet stéréophonique optimal, il faut tourner les contrôles tonalités (5) et (7) en position identique.

Technische Beschreibung

Plattenspieler:

Laufwerk mit 2 Geschwindigkeiten, 33 und 45 UpM, Geschwindigkeitswahl durch 2 Drucktasten (10/11), automatische Abschaltung nach Beendigung der Schallplatte, mit Stereo-Kristall-System und Saphirnadel für Mikro-rippen-Schallplatten, Stereo oder Monc. Eingebauter Puck für 45er Schallplatten.

Verstärker:

Stereo 2 x 1,5 W mit integrierten Schaltungen, Gegenkopplungs-Netzwerk eingebaut, Lautstärke- und Klangregler jeweils getrennt pro Kanal.

Lautsprecher:

Dynamisch 100 mm ϕ , jeweils 2 pro Gerät in schwarz-weiß abgesetzten Boxen. Jede Box mit Verbindungskabel und Stecker nach DIN.

Das Gerät FV 501 ist für 220 V/50 Hz vorgesehen. Maximale Leistungsaufnahme 22 W. Sicherung 0,8 A 5 x 20 mm, mittelträge.

Caractéristiques techniques

Platine tourne-disque:

A deux vitesses, 33 et 45 tr/mn, sélecteur de vitesse à bouton poussoir, arrêt automatique en fin de disque, cellule piezo-électrique Stereo.

Amplificateur:

Stéréo 2 x 1,5 W avec circuits intégrés, circuit de contre-réaction négative, réglages tonalité et volume séparés pour chaque canal.

Haut-parleurs:

Dynamique de 100 mm de diamètre, 2 HP par appareil en boîtier plastique bicolor. Chaque haut-parleur avec câble de connexion et fiche DIN.

Le FV 501 est prévu pour fonctionner sur 220 V/50 Hz. Consommation maximale 22 W. Fusible 0,8 Amp 5 x 20 mm, inerte.

Wichtige Anmerkung:

- Wenn Sie Ihr Gerät transportieren wollen, vergessen Sie bitte nicht den Tonarm durch die Verriegelung (3) auf der Stütze festzulegen.
- Auf dieses Gerät leisten wir 6 Monate Garantie gemäß unseren Garantiebestimmungen. Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, sowie Eingriffe in das Gerät durch nicht autorisierte Personen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Auswechseln der Nadel

- Drehen Sie bitte die Schraube (1) etwa eine Umdrehung nach links, und ziehen die Nadel bei gleichzeitigem Anheben nach vorne heraus.

Auswechseln des Systems

- Schraube (2) ganz herausdrehen und System vorsichtig herausnehmen. Anschließend die Anschlußdrähte mit den Steckhülsen (4 Stück) von den Kontakten vorsichtig abziehen.

Beim Wiedereinsetzen von System und Nadel wird entsprechend umgekehrt verfahren.

Bestell-Nr. der Nadel 930.761 1
Bestell-Nr. des Systems 923.760 3

Bestellungen richten Sie bitte an:

Großversandhaus Quelle
Technischer Kundendienst
Ulmenstraße 52, 8500 Nürnberg

Notices importantes:

- Pendant le transport de l'appareil le tête de lecture (4) doit être fixé à son support en fermant le crochet (3).
- La garantie est assurée à compter de la date d'achat pendant 6 mois selon nos conditions de garantie. La garantie n'est pas valable dans les cas suivants: les dommages dûs à une utilisation incorrecte, dûs à ne pas tenir compte de ce mode d'emploi et dûs à des réparations effectuées par personnes non autorisées.

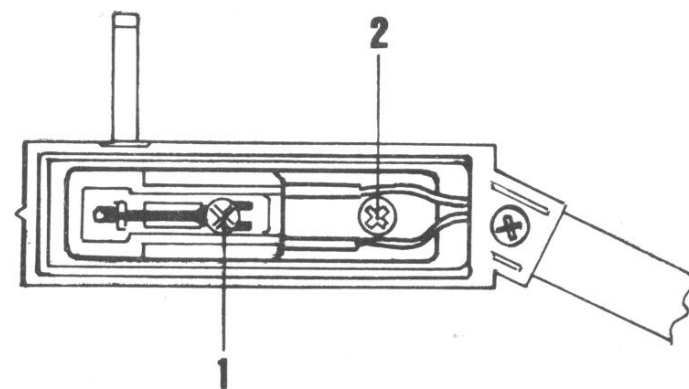
Remplacement de l'aiguille

- Tourner s.v.p. le vis (1) approximativement 1 tour à gauche et tirer l'aiguille prudemment en dehors.

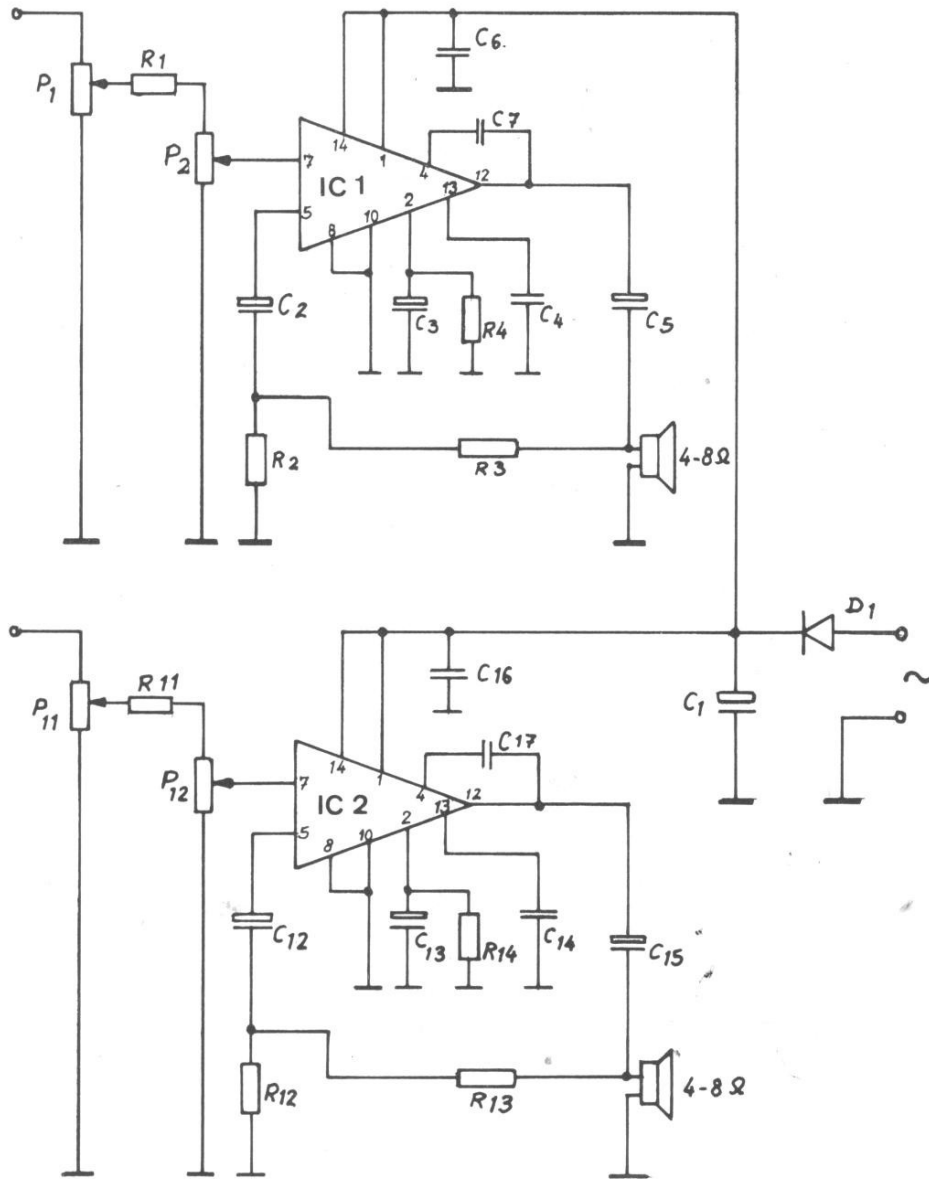
Remplacement de la tête de lecture

- Devissez le vis (2) et enlever la tête de lecture avec précaution. Ensuite tirer les 4 cosses de câble des contacts de la tête de lecture.

Pour remplacer l'aiguille et tête de lecture il faut procéder en sens inverses.



Verstärkerschaltbild FV 501 · Plan de cablage FV 501



Liste der Einzelteile

Liste des composants

R 1 / R 11	—	1 MOhm
R 2 / R 12	—	3,3 Ohm
R 3 / R 13	—	330 Ohm
R 4 / R 14	—	22 k
C 1	—	2200 uF
C 2 / C 12	—	50 uF
C 3 / C 13	—	100 uF
C 4 / C 14	—	0,1 uF
C 5 / C 15	—	220 uF
C 6 / C 16	—	0,1 uF
C 7 / C 17	—	270–330 pF
C 8 / C 18	—	4,7 nF
P 1 / P 11	—	100 klin
P 2 / P 12	—	100 klin
D 1	—	1 N 4001
IC 1+2	—	TBA 820

Technische Daten

Leistungsaufnahme	22 VA
Sicherung	0,8 A mtr
Auflagegewicht	6 p
Tonabnehmer	Kristall
Abtastnadel	Saphir
Übertragungsbereich	50 – 9.000 Hz.
Halbleiter	2 x IC 1 x Diode
Ausgangsleistung	2 x 1 W sinus, 2 x 1,5 W Musik
Abmessungen mit u. ohne Abdeckhaube	32 x 26 x 7,5/12 cm
Abmessung der Lautsprecherbox	22 x 16 x 7 cm

Détails techniques

Consommation de courant	22 VA
Fusible	0,8 A inerte
Pression de l'aiguille	6 p
Tête de lecture	crystal
Aiguille	saphire
Gamme de fréquence	50 – 9.000 Hz.
Sémi-conducteurs	2 x IC 1 x Diode
Puissance de sortie	2 x 1 W sinus, 2 x 1,5 W musique
Dimensions avec et sans couvercle ..	32 x 26 x 7,5/12 cm
Dimension de l'enceinte d'haut-parleur	22 x 16 x 7 cm

